

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 緬街五三九號110室 電話:(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起

1981年出發日期, 期間及遊覽城市如下:

- 6月19日-24日 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林, 香港
- 6月29日-22日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 香港
- 7月6日-22日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 7月24日-20日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 8月21日-22日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 8月30日-25日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 9月28日-23日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 10月23日-25日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 10月26日-22日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 11月11日-22日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 香港
- 12月9日-19日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京, 香港

歐洲旅遊團 \$1,139起

暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及比京。

華人領隊, 全團11天, 一流酒店, 包早午晚餐。

亦有18天及20天之旅程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。

可提前出發, 可延期回程, 但需30天前訂位。

出發日期: 6月20日, 7月4日, 8月1日, 8月8日, 8月15日, 8月29日, 9月5日, 9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289起

暢遊李維, 迪斯尼樂園, 環球片場, 羅省, 海洋公園, 聖地牙哥, 動物園或墨西哥邊城, 三藩市唐人街及各名勝地區。

華人領隊, 全團10天, 乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。

住宿一流酒店, 包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。

上列\$289為五人房小童之費用, 其他收費如下:

- 四人房 \$329 三人房 \$349 二人房 \$399 (12歲以下小童減收\$20)

出發日期: 逢星期六 (由6月27日起至8月22日止)

迪斯尼樂園旅遊團 \$339起

全團七日七晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。

包迪斯尼樂園二天入場及十五款遊玩券。

上列\$339為五人房小童費用, 其他費用如下:

- 四人房 \$379 三人房 \$399 二人房 \$449 (十二歲以下小童減收\$70)

出發日期: 逢星期六出發 (由6月27日起至8月29日止)

賭城旅遊團 李耀 \$229起 拉斯維加 \$259起

全團三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。

奉送各款賭券價值超過\$100。

出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利, 點間頓, 宛尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可, 三藩市, 羅省, 紐約, 候斯頓, 芝加哥, 邁阿密。

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多, 敬請查詢, 樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
 PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行觀光團

本社兼辦東南亞及世界各地遊覽。專售移民機票。香港來回特價機票。

價目由二千七百五十元起, 包括由雲南華至香港, 加航一年來回機票。香港三晚酒店, 中國國內觀光, 食宿, 舟車, 機票, 酒店雙人房計算。今年回國觀光人數眾多, 請速定位, 以免向隅。

第四團: 八月三日出發, 路經香港, 廣州, 南昌, 九江, 廬山, 九江, 南昌, 上海, 杭州, 北京, 廣州。

第五團: 八月廿一日出發, 路經香港, 廣州, 北京, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 廣州。

第六團: 九月廿八日出發, 路經香港, 廣州, 北京, 青島, 濟南, 南京, 上海, 桂林, 廣州。

第七團: 十月廿六日出發, 路經香港, 廣州, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗, 專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題, 解決疑難。自開業三年以來, 享有成功的紀錄; 服務費從廉, 歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR ST. 206室, VAN.
 (辦公電話) 684-6719

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
 128-130 Pender St. East Van. B.C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

簽證 保險 酒店 機票

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 Importers of Chinese Products
 550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	遊覽省內各地名勝, 北京, 西安, 上海, 杭州。	34天
九月十六日	廣州, 瀋陽, 大連, 鞍山, 哈爾濱, 長春, 吉林, 北京, 天津, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。	34天
十一月三日	廣州, 桂林, 北京, 太原, 西安, 洛陽, 南京, 上海, 杭州, 廣州。	25天

每團均有專人負責, 隨團沿途照料, 直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
 Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團

由雲南一九八一年十月廿四日起程。行程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴里島, 香港, 台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返同雲南。

詳情請打電話太平洋旅行社 683-5656 詢問

VIDEO FAIR 平靚視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
 TEL: 687-2293

代理: ZENITH, PIONEER, TOSHIBA, JVC, AIWA, JENSEN 等名廠之產品。

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶 (由8MM菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平靚。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎郵購及租賃, 若知詳情, 請親臨查詢!

本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

建力劃 築學則

ENGINEERS AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1K2 TEL: (604) 687-1054

國 籍 工 程

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
 電話: (604) 669-6412 鄧小姐
 681-3816 晚間: 437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813

特價來回星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等地移民票。

中國旅行團 \$2775起

出發日期: 8/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。

包酒店, 早晚三餐, 華人領隊, 觀光各地名勝: 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 無錫等地。

李耀 由 \$229起 拉斯維加 \$259起
 檀香山 \$469起 歐洲 \$2399
 狄斯尼樂園 \$309起

代售華僑之聲各種旅行團 代理國內各種廉價票

特平: 多倫多來回 \$239 小童 \$99

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

● 夏威夷特別貢獻 機票由 \$398起 酒店費用只須每人每晚美金一元

● 代理華僑之聲旅行團 國內機位大特價

- 域多利一天遊 出發日期: 八月二日、八月十六日
- 美加東岸 出發日期: 八月廿八日
- 夏威夷 出發日期: 八月十日、八月廿九日
- 卡加利 單程由 \$59起
- 熱問頓 單程由 \$64起
- 溫尼辟 單程由 \$87起
- 多倫多 單程由 \$138起
- 滿地可 單程由 \$152起
- 渥太華 單程由 \$141起

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRVEL"

Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-6493
 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.